丰 明 广 报 中 文 版

とよあけ 広報とよあけ（中国語版） 2026.10.1 №257

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍のかたにお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。

口译呼叫中心（外国人专线） TEL 0562-85-1031



丰明秋祭

in Karatto

（豊明秋まつり in カラット）

【日期】１１月１日（星期日）
10:00～16:00
【场所】丰明市共生交流广场
“Karatto”

丰明秋祭前日祭将在共生交流广场Karatto内举行！
１０月３１日(星期六)

●快餐车、鬼屋、庙会摊位等
10:00－15:00
●丰明市内初高中音乐社团演奏会
10:00－14:00
●「土星与秋季星座观测会」
18:30－20:00

※雨天停办

※10月31日（星期六）、11月1日（星期日）秋祭会场（Karatto）均不提供停车位，敬请注意。



【市民舞台】
现场将呈现舞蹈、太鼓、合唱、花式抛棒、乐器演奏等丰富多彩的表演。

【缘舞祭】
本地“丰明乱舞”和“Domatsuri队伍”活力四射的集体舞及大旗大竞演

【体验区】
通过问答和游戏轻松学习历史及生活智慧，还可以挑战插画托特包制作、徽章制作、乐器体验、司机体验等各种体验活动！

【天文馆】*（西川会館）*可以看到传说中的星座哦。

【居民市场】手作市集、工作坊、餐车、市集美食一应俱全

【花Supotto】
用鲜花为“祭典”增添色彩的“丰明（TOYOAKE）制造”花艺

其它会场的活动说明

农业祭
日 期:11月1日（星期日）
10:00～15:00
场 所:JA Aichi 尾東豊明支店
0562-92-1341

商工会祭
日 期:11月1日（星期日）
10:00～16:00
场 所:商工会館、Kamiya Biru停车场 0562-93-6666

Bora Fesuta
日 期:11月1日（星期日）
9:00～15:30
场 所:総合福祉会館、勤労会館 0562-93-5051

秋季文化祭
日 期:10月31日（星期六）
11月1日（星期日）
场 所:文化会馆 0562-93-3310

★ 11月1日（星期日）所有班次免费乘坐 ★

免费班车

1号路线 前後駅 ⇔ Karatto
2号路线 Karatto ⇒丰明市役所 ⇒BoraFesuta会场 ⇒中央公园 ⇒文化会馆 ⇒Karatto

Choisoko
当天计划临时运行“预约制共享班（Choisoko）”。使用该服务需提前注册会员。

向日葵巴士
班次时间与平时相同。

我们从面向市民的月刊“丰明广报”中选择了一些希望外国人也能了解的内容进行翻译并每月发行。

联系处:育儿支援科

婴幼儿体检 (乳幼児健康診査)　【地点：保健中心】

体检名称	对象婴幼儿	日 程	其 他
3个月 婴儿体检	2026年7月出生	11月 4日(星期三)	*本市已向适龄儿童单独邮寄体检时间及详细通知。 *面向10月体检适龄儿童的个人通知已寄送完毕。但因迁入本市等原因，部分家庭可能无法收到体检通知。 *若在体检前一周仍未收到通知，请联系育儿支援课咨询。
1岁6个月 婴儿体检	2025年4月出生	11月 5日(星期四)	
2岁3个月 牙科健康诊察	2024年7月出生	11月 6日(星期五)	
3岁幼儿体检	2023年10月出生	11月10日(星期二)	
		11月11日(星期三)	

定期预防接种 (定期予防接種)



儿童：轮状病毒、小儿肺炎球菌感染、乙肝、五联疫苗、卡介苗（BCG）、麻疹风疹联合疫苗（MR）、水痘、乙型脑炎、二联疫苗、人乳头瘤病毒（HPV）

孕妇：呼吸道合胞病毒（RSV）母婴免疫疫苗

※请在各疫苗适宜接种时期按时完成接种。

学习 儿童保育信息 (子育て情報アラカルト)



✿ 学　习 ✿

名　称	日　期	地　点	对象的人	规定人数	申　请
孕妇班 “快乐给宝宝洗澡篇“	10月31日(星期六) 10:00－11:30	保健中心	孕妇及家人	32人	丰明预约辅助 ※先到先得
家庭课程 “你好，宝宝！孕期准备与育儿支持篇”	10月20日(星期二) 13:20－14:30	育儿支援中心 “ Takenoko”		14人	
婴儿辅食讲座 （前期）	10月27日(星期二) ①13:10－13:55 ②14:30－15:15	保健中心	开始使用婴儿辅食的婴儿与家长	①10组 ②10组	
1岁起婴幼儿饮食讲座	10月20日(星期二) 10:15－11:15	育儿支援中心 “ Takenoko”	面向辅食期结束的儿童及监护人	10组	

✿ 我们来玩吧 ✿

名　称	日　期	地　点	对象的人
多胎家庭交流会 （樱桃会）	10月 7日(星期三)10:30－11:30	育儿支援中心“ Takenoko”	多胎亲子家庭
保育园“育儿活动室” （自由参加） 可直接前往参加。	10月13日(星期二)10:00－11:00	青い鳥・栄・南部・西部	0岁～学龄前婴幼儿及监护人
	10月20日(星期二)10:00－11:00	二村台・舘・中部	

口译呼叫中心（外国人专线） TEL 0562-85-1031

◆免费咨询窗口（相談窓口）免 费

	需提前预约	日　期	联系处	
儿童咨询	—	星期一至星期五 （节假日除外）	儿童家庭中心 （育儿支援科内）	☎0562-91-0008
育儿咨询	网站	10月14日(星期三) 10月21日(星期三) 11月 4日(星期三) 11月18日(星期三) 11月25日(星期三)	育儿支援科	☎0562-85-3950
	—	星期一至星期六 (节假日除外)	育儿支援中心 “ Takenoko”	☎080-9275-2474

◆月的交纳期限（今月の納期限）

债权管理科・保险医疗科・健康长寿科

第 3 期 …… 市县民税 *(Shikenmin-zei)*
第 4 期 …… 国民健康保险税 *(Kokumin Kenkouhoken-zei)*、后期高龄者医疗保险费 *(Koukikoureisha Iryouhokenryou)*、护理保险费 *(Kaigohokenryou)*



交纳期限：１１月　２日（星期一）

※利用转帐方式的人，请在交纳期限的前一天确认存折上的存款余额

◆2027 年度儿童俱乐部新会员加入（令和 2027 年度児童クラブ新規入会）

学校教育科

为保障放学后家中无人看护的小学生能够安全健康地成长，丰明市特设立“儿童俱乐部”。申请入会者（一年级新生及首次申请入会者）请按照以下方式进行申请。

〇申请材料
10月16日（星期五）起在丰明市官方网站发布（可下载）
（学校教育科也将进行发放）

〇説明動画
10月16日（星期五）起市政府官网公布说明视频　※务请浏览后提交申请。

〇报名（提交材料及儿童面试）
日期：*11 月 28 日(星期六)*
地点：丰明市政府 2 楼大厅



丰明市政府官网

儿童俱乐部	入会受理	接待时刻
沓掛儿童俱乐部 (沓掛小学校)	11 月 28 日 (星期六)	9:30－10:15
Kosumosu 儿童俱乐部 (中央小学校)		9:30－10:15
二村台儿童俱乐部 (二村台小学校)		11:00－11:45
吉池儿童俱乐部 (中央小学校)		11:00－11:45
西部儿童俱乐部 (舘小学校)		13:30－14:15
南部儿童俱乐部 (豊明小学校)		13:30－14:15
三崎儿童俱乐部 (三崎小学校)		13:30－14:15
大宫儿童俱乐部 (大宮小学校)		15:00－15:45
栄儿童俱乐部 (栄小学校)		15:00－15:45



◆私立高中等就学补助金（私立高等学校等就学助成金）

学校教育科

为减轻家长负担，丰明市政府将向在私立高中等学校就读，且经济条件特别困难的学生家长发放补助金。



●**补助金额**　**每位学生 10,000 日元**

●**对象的人**　符合①至③所有条件的居民

①截止2026年10月1日，私立高中等学校在校学生的家长

②家长、学生的住民票住址均须位于市内

③家长免缴2026年度市町村民税

丰明市政府官网　在线申请表

●**申　请**　请在 12 月 28 日（星期一）前寄达（含当天），通过邮寄（邮编〒470-1195，无需填写地址）、直接递交至学校教育课，或填写在线申请表的方式提交

◆2027 年度 关于保育所等机构申请手续（2027 年度　保育所等申込手続きについて）



保育科



丰明市政府官网

【日　期】关于申请日程等信息，请确认丰明市政府官网。

【申　请】

●**提交报名材料**　请于 11 月 20 日星期五下午 4:45 之前提交您的文件。

●**对您子女的面试**　11 月 25 日星期三之前完成面试。

【其　他】

10月1日（星期四）起，市政府官网将登载发布保育所等入学说明视频及报名资料。

儿童保育科、7处公立保育园（仅限10月1日（星期四）至8日（星期四））也将发放报名材料。

◆图书馆“闭馆”通知（図書館から休館のお知らせ）

图书馆



特别整理闭馆日

因进行馆藏盘点及图书馆系统更新工作，图书馆将闭馆、阅览室将暂停开放。
借阅、归还、预约及互联网服务均无法使用。



【日　期】*图书馆*　10 月 21 日（星期三）～ 11 月 1 日（星期日）

南部（前后站前）公民馆图书室　10 月 27 日（星期二）

【其　他】闭馆期间，以下地点里的还书箱不可使用：荣小学、PALNES2号馆电梯厅、市政府。

请使用图书馆本馆的还书箱。

为避免CD、DVD损坏，请于11月3日（星期二、节假日）开馆时，携至图书馆前台归还。

口译呼叫中心（外国人专线）
TEL 0562-85-1031
（8:30-17:15）

丰明市多语言信息
@ToyoakeCity.MultilingualInformation

使用智能手机和电脑可以阅读外文版的宣传报
URL：https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm

发行：丰明市役所 共生社会科
〒470-1195　丰明市新田町子持松 1-1
TEL:0562-92-8306
URL:https://www.city.toyoake.lg.jp

我们从面向市民的月刊“丰明广报”中选择了一些希望外国人也能了解的内容进行翻译并每月发行。